
The Routledge Handbook of Translation and Methodology

Edited by Federico Zanettin and Christopher Rundle

Contents

<i>List of figures and tables</i>	<i>viii</i>
<i>List of contributors</i>	<i>ix</i>
1 Methodology in translation studies: An introduction <i>Federico Zanettin and Christopher Rundle</i>	1
PART I	
Internal approaches	9
2 Action/skopos theory <i>Christiane Nord</i>	11
3 Descriptive translation studies and polysystem theory <i>Alexandra Assis Rosa</i>	26
PART II	
Interdisciplinary approaches	43
4 Anthropology and cultural translation <i>Kyle Conway</i>	45
5 Cultural studies <i>Diana Bianchi</i>	62
6 Media studies <i>Jonathan Evans</i>	78
7 Comparative literature and world literature <i>Ning Wang</i>	94
8 Imagology <i>Luc van Doorslaer</i>	109

Contents

9	Genetic translation studies <i>Anthony Cordingley</i>	123
10	Semiotics <i>Evangelos Kourdis</i>	139
11	Critical discourse analysis <i>Samia Bazzi</i>	155
12	Contrastive pragmatics <i>Nicole Baumgarten</i>	172
13	Systemic functional linguistics <i>Ashraf Fattah and Rashid Yahiaoui</i>	190
14	Corpus linguistics <i>Silvia Bernardini and Adriano Ferraresi</i>	207
15	Conversation analysis <i>Laura Gavioli</i>	223
16	Cultural sociology <i>Mila Milani</i>	239
17	Narrative theory <i>Caroline Summers</i>	254
18	Conceptual research in translation studies <i>Salah Basalamah</i>	270
19	History and translation <i>Anne Lange and Daniele Monticelli</i>	288
PART III		
Methods and contexts		305
20	Research data <i>Christopher D. Mellinger and Thomas A. Hanson</i>	307
21	Ethnographic research <i>Hanna Risku, Maija Hirvonen, Regina Rogl, and Jelena Milošević</i>	324
22	Cognitive approaches to interpreting studies <i>Aline Ferreira and John W. Schwieter</i>	340

23	Translation process research <i>Ana María Rojo López and Ricardo Muñoz Martín</i>	356
24	Computational linguistics and natural language processing <i>Saturnino Luz</i>	373
25	Computer-assisted translation and interpreting tools <i>Lynne Bowker</i>	392
26	Audiovisual translation and multimedia and game localisation <i>Carme Mangiron</i>	410
27	Ethics in digital translation practices <i>Minako O'Hagan</i>	425
28	Translation and accessibility: The translation of everyday things <i>Josélia Neves</i>	441
29	Interpreter education and training <i>Amalia Amato and Gabriele Mack</i>	457
30	Translation pedagogy in higher education <i>Sara Laviosa and Gaetano Falco</i>	476
	<i>Index</i>	492